

團體活動 / Upcoming Events

19/6 (星期日)	上午九時半	亞洲中心	團體將為六歲或以下的兒童領洗。 查詢及報名： 聖伯多祿朱廉堂 請聯絡 Simon Liu (0411 377 618)或 亞洲中心 請聯絡 Mary Liu (0412 261 196)
25/6 (星期六)	下午二時至四時	亞洲中心	耶穌聖心會主持朝拜聖體及誦唱大日課。 歡迎參加。
	下午四時至五時	亞洲中心	週年大會及委員會選舉
	晚上六時	華埠	假八樂居海鮮酒樓舉辦週年聚餐。 每位五十元。 詳情及 報名： 請與眾委員聯絡
10/7 (星期日)	下午二時至四時	St Mary's Cathedral	今年是慈悲禧年，為回應這召叫，團體將安排一起去 St Mary's Cathedral 朝聖。當日下午我們會一起過聖門，參 觀六處慈悲旅程，參觀地下室（the Crypt），朝拜聖 體，修和聖事和團體祈禱。 誠意邀請大家參加！查詢或報名，請聯絡各善會負責人 或 Candy Lui 0437 695 744 candymylui@gmail.com

19/6 (Sun)	9:30am	Asiana Centre	Mass at Asiana Centre for Children Baptism; age 6 years old or under. Applications forms to be obtained and lodged at reception area at SPJ or Asiana Centre. For details, contact: Mary Liu on 0412 261196 or Simon Liu on 411 377 618
25/6 (Sat)	2 pm – 4 pm	Asiana Centre	Sacred Heart of Jesus Group will be leading the Adoration of the Blessed Sacrament and the praying of the Divine Office.
	4 pm - 5 pm	Asiana Centre	Annual General Meeting and Election of Executive Committee
	6pm	Chinatown	Annual Dinner at The Eight Seafood Restaurant (\$50 per head). Please contact the Executive Committee member for details.
10/7 (Sun)	2 pm – 4 pm	St Mary's Cathedral	This year is Year of Mercy, our community will be holding a Pilgrimage at St Mary's Cathedral. During the visit, we will enter the door of Mercy, pilgrimage through the path of Mercy, visit the Crypt, Eucharistic Adoration, Sacrament of Reconciliation and prayers. We would like to invite everyone to join. For further enquiry or register, please contact your group leaders or Candy Lui 0437 695 744 candymylui@gmail.com

報告 News

中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。繼續以「小磐石讀經法」去研讀「迦拉達人書」，以增加大家對聖保祿宗徒的書信的認識。歡迎各位參加。

Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian’s Church. We are studying the “St. Paul’s Letter to the Galatians” by using the Little Rock Scripture Reading Method. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體  
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131  
電子郵件： [info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au) 互聯網網址： [www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135  
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Martin Low OFM 電話: 0424 883 838  
Fr. Joseph Lu OFM 電話: 0400 544 981  
Fr. Jacob Wang 電話: 0488 042 077  
修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話：(02) 9716 6460 傳真：(02) 9799 1377  
Sr. Agnes Chang 電話：(02) 9560 3071

常年期第十一主日 2016 年 6 月 12 日

Sunday, June 12, 2016, Eleventh Sunday in Ordinary Time C



*she stood behind him at his feet weeping and  
began to bathe his feet with her tears. (Lk 7:38)*

來站在他背後，靠近他的腳哭開了，用眼淚滴濕了他的腳。（路 7:38）

下主日讀經: Next Sunday Readings:

讀經一：	匝加利亞；	Zec 12:10-11; 13:1
讀經二：	迦拉達人書；	Gal 3:26-29
福音：	路加福音；	Lk 9:18-24

Mary Magdalene, taken from Rogier van der  
Weyden: Descent from the Cross, ca 1436, Detail

**3D MOVIE INVITE.** The Sydney Archdiocese is hosting screenings of the new movie “St Peter’s and the Papal Basilicas of Rome 3D’ at the Deny Theatre Circular Quay on **20 June at 1pm and 3pm**. Tickets available in advance at \$10 each by phoning 1800 753 959. Please note that tickets cannot be purchased directly from the cinema.

Catholicism 101 – “Mercy Series” Session 5, 21 June, 7:30 – 9PM, in the Chapel across from St Mary’s Cathedral, St Mary’s Road, Sydney. Get back to basics with Catholicism 101, a monthly catechesis evening for young adult (aged 18-35). This year, Pope Francis has called a Jubilee Year of Mercy, so in response, we are spending the next 6 months looking at the spiritual an corporal works of Mercy in our “Mercy Series”. For this month we will discuss “To bury the Dead and To Pray for the Living and the Dead”. Fr Duncan Wong FSSP will be leading the discussion.

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心（國語）；  
星期日 早上 9:30 亞洲中心（粵語）；早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂（粵語）  
星期日 早上 11:30 St. Dominic’s Church, Flemington（國語）  
九日敬禮：每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心  
每月首星期五耶穌聖心彌撒：晚上 6:30（粵語），晚上 8.00（English）亞洲中心  
明供聖體：每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心  
領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

過去數日內，關於美國辛辛那提市動物園事件，在網上的面書和錄像鬧得天翻地覆。事件關乎一個頑皮孩子，爬過動物園圍欄，跌落大猩猩的圍欄內。大猩猩夏南比(Harambe)將這個孩子拉到猩猩活動圍欄內。為了保護孩子生命，動物園當局不得不射殺大猩猩。這是一件悲劇，引起連串後果，例如面書組織，各地的討論區，呈請文件，同情大猩猩被射殺，奉獻弔唁花園如山。溫和一派的人主張孩子父母應負責任，要求政府派社署處的家庭保護組作家訪。一些激進人士主張，父母應該射殺，而不是大猩猩。

我們對射殺一隻美麗的動物事件感到震驚。這一件是可以防止的悲劇。社會上強烈和廣大的反應和對於一個孩子的生存正好提出一個感情用事的真偽問題，因為在歷史上，曾經引發過大屠殺事件。一位名小說作家，獲嘉·波斯（Walker Percy）的一本小說《死亡之神（桑納托斯）綜合症》的主人翁湯·摩爾，正和一位曾在二戰前德國生活的一位司鐸對話。他們談到德國的文明和大好河山，人民充滿喜樂，知識份子和教育界有崇高的成就。但當他們討論對德國嚮往時，希特拉和納粹黨人的身心靈魂已達到瘋狂的程度。他們不討論怎樣憎惡猶太人。他們只討論對德國的強烈熱愛，為了保衛德意志民族的純潔，他們將會採取任何行動而不惜一切——即全心，全意和全力的保衛日爾曼民族的優越。最後的場景會是怎樣的呢？該位司鐸說：“你會知道這些激情會帶到那裏？就是毒氣室。”

小說作者波斯在書內指出，這種可怖的邪惡的原因是將一種虛偽對人，地，物的情感放在謬誤的基礎之上。作者無非是借題發揮，指出奧斯定的哲學上所說的，邪惡本身沒有真實的存在，相反的只有受損壞的《善》。德國內的『邪惡』並非來自憎恨。它來自愛其他事物的高度狂熱，可以驅使他們採取滅族的手段，將猶太人送到毒氣室。更令人感到毛骨悚然的，是自認所作所為是合情合理，問心無愧。

當網民對孩子的父母未能控制兒子跌落大猩猩圍欄內的事件上，認為應該射殺的是孩子的父而不是大猩猩。對於網民的負評湧現，我感到網民們正是犯了『感情用事，不辨真偽』的危險。我們的意願，要保護瀕臨絕種動物是良好的意願，但是如果犧牲一切去保護瀕危動物，連人類在內，也在所不惜的話，那末我們便奠下了一個可怖的新道德標準——一個脫離個人現實的道德規範。

網民議論滔滔之際，孩子的父親照片給人送上網上的文章，透露他有悠長犯罪案底。文章內附上被射殺大猩猩曬太陽的照片，及附有標題說該猩猩已生活了十七載。孩子的母親，在網上受到不配為人母的羞辱，一位壞母親不配撫育兒女，還應失去撫養權，絕不可讓他們子女離開他們的監護。亦有提出對孩子父母應該“紀律處分”。

從這事件中可以看到『感情用事之真偽』有可能將原本是好事變成壞事。如果我們將『人』從人性分開去適應更大的『善』，是否可以將人生命的寶貴和不可或缺的標準可以移動？如果這個標準可以向下推，死亡人數會激增。如果事情到這一階段，人們便有理由進行屠殺或施行酷刑。到那時，不論人，地，物或動物會變無足輕重。

For the past few days, Facebook feed has been filled with video of the Cincinnati Zoo incident. A young boy climbed through the barriers and fell into the gorilla enclosure. Harambe the Gorilla dragged the child all over the compound. Zoo officials were forced to shoot the endangered animal to protect the child. It was a tragic situation. Facebook groups, hashtags, petitions, and images of people leaving flowers for the animal at the Cincinnati Zoo have exploded. On the milder side, people have blamed the parents and demanded that Child Protective Services visit their home. Some have gone so far as to say they should have been shot rather than the gorilla.

We are rightly horrified at the shooting of a beautiful animal. It was a sad and preventable tragedy. But the massive reactions to this animal’s death vs. the child’s survival suggest of a spoiled sentimentality that has led to the worst mass killings in history. In Walker Percy’s The Thanatos Syndrome, Tom Moore is having a conversation with a priest who was in Germany before World War II. He talks about the beauty of a civilized Germany, full of laughter, intellectual development and education. But, the priest relates, when they started talking about loving Germany, Hitler and the Nazi party, their hearts, minds and souls became possessed. They never talked about hating Jews. No, they talked about their intense love for their country and their pledge to oppose any danger to its purity - to love Germany with all their hearts, minds and souls. In the final crushing line of the scene, the priest says, “Don’t you know where such tenderness leads? It leads to the gas chamber.”

Percy was pointing out that terrible evil is often rooted in a misplaced, false love in a person, place or thing. In doing so, he is pointing to the Augustinian idea that evil has no real existence. Rather, it’s spoiled goodness. Evil in Germany didn’t come through hate. It came through loving other things so much you’d be willing to wipe out entire groups of people in the gas chamber. Even more chilling, you do it convinced you’re right and just, with your hand over your heart and a smile.

When we call for the shooting of parents over a gorilla because they failed to prevent their son from falling into an enclosure, I’m afraid we’re guilty of this kind of false sentimentality. In our desire to protect endangered animals which is a good thing, we would sacrifice any other considerations, even human life, to that end. This creates a new, scary morality - one divorced from the reality of individual people.

In one story about the event, the boy’s father is pictured right under an article, which claims he has a long criminal record. Scroll down and you’ll see a picture of the shot gorilla, shining in the sun, with a caption that says the animal lived for seventeen years. Meanwhile the boy’s mother is being mom-shamed all over the Internet, called a bad mom who is unworthy of her children and therefore should lose them. They say they would “never” allow their child to get away from them. They talk about the need for “discipline.”

In the end, false sentimentality spoils any original good it might have intended. When you divorce people from their humanity in favor of a “greater good”, as you determine it, the line that marks human life as precious and indispensable will just keep moving. And when that line moves far enough, people will start dying in large numbers. When that happens, you can justify any sort of killing or torturing. Every person, place, thing or animal becomes expendable.